



Linz · Österreich / *Austria*
1. – 5. Juni 2011

3. Internationaler
**Anton-Bruckner-
Chorwettbewerb &
Festival**





EVENTS 2011 – 2012

For more than 20 years MUSICA MUNDI® is the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide.

1 – 5 June 2011 · **Linz, Austria**



3rd Int. Anton Bruckner Choir Competition and Festival

2 – 6 July 2011 · **Rome, Italy**



4th Musica Sacra a Roma

6 – 10 July 2011 · **Wernigerode, Germany**



7th Int. Johannes Brahms Choir Festival and Competition

10 – 17 July 2011 · **Graz, Austria**



2nd Grand Prix of Choral Music

10 – 17 July 2011 · **Graz, Austria**



1st World Choir Championships for Youth and Young Adults

13 – 17 October 2011 · **Riva del Garda, Italy**



9th „In...Canto sul Garda“

3 – 7 November 2011 · **Malta**



4th International Choir Competition and Festival Malta

1 – 5 April 2012 · **Riva del Garda, Italy**



12th Concorso Corale Internazionale

29 April – 3 May 2012 · **Venice, Italy**



10th Venezia in Musica, Choir Competition and Festival

13 – 17 June 2012 · **Vienna, Austria**



Sing'n'Joy Vienna 2012 · 1st Choirfestival & 28th Internationa Franz Schubert Choir Competition

4 – 14 July 2012 · **Cincinnati, USA**



7th World Choir Games

www.interkultur.com



Am Weingarten 3 · 35415 Pohlheim (Frankfurt / Main) Germany

phone: +49 (0) 6403 956525 · fax: +49 (0) 6403 956529 · e-mail: mail@interkultur.com · www.interkultur.com

3. Internationaler Anton-Bruckner- Chorwettbewerb & Festival Linz

3rd International Anton Bruckner Choir Competition & Festival · Linz

1. – 5. Juni 2011

1 – 5 June 2011

Veranstalter / *Organiser*
INTERKULTUR Österreich

in Kooperation mit / *in cooperation with*
INTERKULTUR

und / *and*
der LIVA (Linzer-Veranstaltungsgesellschaft)
dem Land Oberösterreich – Direktion Kultur

in Zusammenarbeit mit / *in cooperation with*
der Oö. Vokalakademie, dem Brucknerbund Oberösterreich
und dem Chorverband Oberösterreich

mit finanzieller Unterstützung von / *with financial support by*
Land Oberösterreich – Direktion Kultur
Stadt Linz – Linz Kultur
Brucknerbund Oberösterreich

Ehrenschutz / *Patronage*
Dr. Josef Pühringer – Landeshauptmann
Dr. Franz Dobusch – Bürgermeister der Stadt Linz

Ehrenkomitee (Ehrenpräsidium) / *Honorary Committee (Honorary Presidency)*

Vize-Bürgermeister Dr. Erich Watzl – Kulturreferent der Stadt Linz
Dr. Wolfgang Winkler – Direktor der LIVA
Hofrat Dr. Reinhard Mattes – Landeskulturdirektor
Dr. Hermann Bell – Präsident des Brucknerbundes Oberösterreich
Prof. Dr. Marianne Betz – Rektorin der Anton-Bruckner-Privatuniversität
Dkfm. Anneliese Zeh – Präsidentin des Österreichischen Chorverbandes
Mag. Josef Habringer – Domkapellmeister

Künstlerisches Komitee / *Artistic Committee*
Prof. Fritz Hinterdorfer (Österreich) – Leitung / *Chairman*
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Deutschland)
Mag. Konrad Fleischanderl (Österreich)

Wettbewerbsdirektor / *Competition Director*
Günter Titsch – Präsident INTERKULTUR

Sponsoren und Förderer / *Sponsors and Support*



DANK DEN SPONSOREN

Als Veranstalter des 3. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festivals ist es dem Förderverein INTERKULTUR ein Herzensbedürfnis, den Sponsoren unseres erfolgreichen Festivals im Namen aller ca. 800 Mitwirkenden für ihre großzügige Unterstützung zu danken. Ohne die folgenden Firmen und Institutionen wäre die Durchführung dieses herrlichen Treffens von 20 exzellenten Chören aus 14 Ländern nicht möglich gewesen.

Unser besonderer und herzlichster Dank gilt:

dem Land Oberösterreich,
der Stadt Linz,
der LIVA (Linzer-Veranstaltungsgesellschaft), die uns die optimalen Bedingungen für den Chorwettbewerb im Brucknerhaus ermöglicht hat. Weiterhin danken wir dem Brucknerbund und der Oberbank 3 Banken Gruppe für die freundliche Unterstützung. Dem Brucknerbund danken wir insbesondere für die Spende des Anton-Bruckner-Chorpreises.

THANKS TO THE SPONSORS

As organisers of the 3rd International Anton Bruckner Choir Competition & Festival, it is a deep pleasure for INTERKULTUR Foundation to thank the sponsors of our successful festival for their kind support in the name of about 800 participants. Without the following companies and institutions, this outstanding event with 20 excellent choirs from 14 different countries would not have been possible.

We would especially like to thank:

*The Province of Upper Austria,
The City of Linz,
LIVA (Linzer-Veranstaltungsgesellschaft), which provided the optimal conditions for the competition in the Brucknerhaus. Furthermore we would like to thank the Brucknerbund and the Oberbank 3 Banken Gruppe for their friendly support. We give special thanks to the Brucknerbund for springing for the Anton Bruckner Choir Prize.*

Inhaltsverzeichnis / *Table of contents*

Seite / Page

Veranstalter / <i>Organiser</i>	03
Inhaltsverzeichnis / <i>Table of contents</i>	05
Teilnehmerländer und Chöre / <i>Participating countries and choirs</i>	06
Grußworte / <i>Greetings</i>	08
• Günter Titsch, Präsident INTERKULTUR / <i>President INTERKULTUR</i>	
• Dr. Josef Pühringer, Landeshauptmann / <i>Governor of Upper Austria</i>	
• Franz Dobusch, Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz / <i>Mayor of the regional capital Linz</i>	
• Dkfm. Dr. Hermann Bell, Präsident des Brucknerbundes für Oberösterreich / <i>President of the Bruckner Association of Upper Austria</i>	
• Dr. Erich Watzl, Vizebürgermeister und Kulturreferent der Stadt Linz / <i>Vice Mayor and Head of the Dept. of Culture of the city of Linz</i>	
Förderverein INTERKULTUR ... Brücken der Begegnung / ... <i>Connecting Bridges</i>	20
Anton Bruckner – Komponist der Romantik / <i>Anton Bruckner – Composer of Romanticism</i>	26
Künstlerisches Komitee und Jury / <i>Artistic Committee and Jury</i>	28
• Prof. Fritz Hinterdorfer (Künstlerisches Komitee/Jury)	
• Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Künstlerisches Komitee)	
• Mag. Konrad Fleischanderl (Künstlerisches Komitee)	
• Jürgen Faßbender (Jury)	
• Steen Lindholm (Jury)	
Ablauf / <i>Schedule</i>	36
• Eröffnungskonzert / <i>Opening Concert</i>	
Wettbewerb / <i>Competition</i>	46
Chöre / <i>Choirs</i>	56
Statistik / <i>Statistics</i>	68
Gemeinsames Singen / <i>Singing together: „Locus iste“</i>	72
Impressum & Team / <i>Imprint & Team</i>	77
Stadtplan Linz / <i>City Map of Linz</i>	78

Teilnehmerländer und Chöre / *Participating Countries and Choirs*



China CCB Philharmonic Choir

Beijing, China / *China*
Dirigent / *Conductor*: Xiaotang Xia



Kammerkoret Musica

Soeborg, Dänemark / *Denmark*
Dirigent / *Conductor*: Filipe Carvalheiro



Philharmonischer Chor Erfurt

Erfurt, Deutschland / *Germany*
Dirigent / *Conductor*: Andreas Ketelhut

Kurrende Maulbronn

Maulbronn, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *Conductor*: KMD Erika Budday



Qoro Quando

Helsinki, Finnland / *Finland*
Dirigent / *Conductor*: Jori Mannisto



M'Ottetto Profano

Istrana, Italien / *Italy*
Dirigent / *Conductor*: Gaetan Nasato Tagne



Pjevački Zbor "Josip Štolcer Slavenski" Čakovec

Čakovec, Kroatien / *Croatia*
Dirigent / *Conductor*: Senka Bašek-Šamec

Komorni Zbor Umjetnicve Akademije v Osijen

Osiseu, Kroatien / *Croatia*
Dirigentin / *Conductor*: Antoaneta Radocaj-Jerhovic



Vokalensemble Hard-Chor

Linz, Österreich / *Austria*
Dirigent / *Conductor*: Alexander Koller

Lala Vocalensemble

Linz, Österreich / *Austria*



Manila Chamber Singers

Quezon City, Philippinen / *Philippines*
Dirigent / *Conductor*: William Lloyd S. Cordero

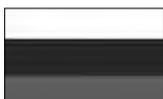
University of the Philippines Manila Chorale

Manila, Philippinen / *Philippines*
Dirigent / *Conductor*: Nikos Ibarra Mante



Coro Misto da Beira Interior

Covilhã, Portugal / *Portugal*
Dirigent / *Conductor*: Luis Cipriano



Kinderlied

Yugorsk, Russland / *Russia*
Dirigentin / *Conductor*: Svetlana Molokova



Nanyang Girl's High School Choir

Singapore
Dirigent / *Conductor*: Ai Hooi Lim



Mešani Pevski Zbor Klas Groblje

Domžale, Slovenien / *Slovenia*
Dirigent / *Conductor*: Matevž Kink

Komorni Moški Zbor Celje

Celje, Slovenien / *Slovenia*
Dirigent / *Conductor*: David Preložnik



Kodály Zoltán Gyermekkórus

Kaposvár, Ungarn / *Hungary*
Dirigentin / *Conductor*: Anita Varga



University of New Hampshire Concert Choir

Durham, NH, USA
Dirigent / *Conductor*: William Kempster

University of New Hampshire Chamber Singers

Durham, NH, USA
Dirigent / *Conductor*: William Kempster





GRUSSWORTE
GREETINGS



Günter Titsch

Präsident INTERKULTUR /
President INTERKULTUR

hoffentlich in bester Erinnerung bleiben, ganz gleich, ob sie ihre Kunst nun in der Klosterkirche oder dem herrlichen Marmorsaal präsentieren werden.

Es ist mir ein ganz besonderes Bedürfnis, all denen zu danken, die es ermöglicht haben, den Anton-Bruckner-Chorwettbewerb aus der Taufe zu heben und nun bereits zum dritte Male durchzuführen. Insbesondere gilt mein Dank dem Land Oberösterreich, der Stadt Linz und der Linzer Veranstaltungsgesellschaft (LIVA) aber auch dem Brucknerbund Oberösterreich, auch allen anderen, die finanziell, mit ihren Ideen und nicht zuletzt mit tatkräftiger Hilfe zum Gelingen des Wettbewerbs beigetragen haben.

Liebe Freunde,

ich sende Ihnen meine herzlichsten Grüße zum 3. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerb in Linz. Ich begrüße Sie in dieser für INTERKULTUR so traditionsreichen Stadt, in der im Jahre 2000 der größte und erfolgreichste Chorwettbewerb der Welt, die „World Choir Games“ (damals Chorolympiade) aus der Taufe gehoben wurde.

Ich freue mich, dass sich zum 3. Anton-Bruckner-Chorwettbewerb Chöre aus 14 Ländern in Linz treffen, um mit ihrem Chorgesang einen der größten Komponisten des 19. Jahrhunderts zu ehren: Anton Bruckner.

Er ist unverrückbar mit der Stadt Linz verbunden und hat nicht wenige seiner hervorragenden Werke hier oder auch im nicht weit entfernten Stift St. Florian komponiert. Auf seine Spuren werden sich die Chöre begeben, wenn sie neben eigener Chorliteratur seine Werke im Brucknerhaus, im Neuen Dom oder in St. Florian interpretieren.

Gerade die Konzerte der Chöre in der einmalig schönen Klosteranlage St. Florian werden allen

INTERKULTUR bereitet im Moment intensiv die 7. World Choir Games vor, die vom 4. – 14. Juli 2012 erstmalig auf dem amerikanischen Kontinent stattfinden werden. Die Musikmetropole Cincinnati, Gastgeberin dieses einmaligen, immer größere Kreise ziehenden Weltereignisses der Chormusik bereitet sich zur Zeit darauf vor tausende Sängerinnen und Sänger aus allen Teilen der Welt zu empfangen und dem Motto „Singing together brings nations together“ neue Impulse zu verleihen.

Zu diesem Highlight und zu den zahlreichen weiteren künftigen Veranstaltungen von INTERKULTUR darf ich Sie herzlich einladen. Ihnen allen, liebe Chorsängerinnen und Chorsänger, liebe Dirigenten und Begleiter wünsche ich den größtmöglichen Erfolg beim Wettbewerb und uns allen ein gutes Gelingen dieses 3. Internationalen Anton Bruckner Chorwettbewerbs & Festivals.

Ihr Günter Titsch

Dear friends,

I send all of you my best regards for the 3rd International Anton Bruckner Choir Competition in Linz. I welcome you in this city which comprises so much tradition for INTERKULTUR because the biggest and most successful choir competition in the world, the "World Choir Games" (Choir Olympics then), was launched right here in 2000.

I am glad that choirs from 14 countries will meet at the 3rd Anton Bruckner Choir Competition in order to honor one of the most important composers of the 19th century: Anton Bruckner. He is closely connected with Linz and composed numerous of his outstanding works in Linz or in the nearby monastery St. Florian. The choirs will sleuth Bruckner by interpreting his compositions in addition to their own music in the Brucknerhaus, in the Neuer Dom or in St. Florian.

Especially the choir's encounter concerts in the uniquely beautiful monastery complex will hopefully remain in everybody's memory as a wonderful experience, no matter if the choirs present their art in the minster or the magnificent marble hall.

I would like to thank everybody who contributed launching the Anton Bruckner Choir Competition and making the event come true

already for the third time. I would also like to express my gratitude to Upper Austria, the city of Linz, the Linzer Veranstaltungsgesellschaft (LIVA) and also the Brucknerbund Upper Austria and all the others that made this competition a success with their financial support, their ideas and last but not least with their active help.

Presently INTERKULTUR is intensely preparing the 7. World Choir Games, which will take place for the first time on the American continent from 4-14 July 2012. The musical metropolis Cincinnati, host of this unique major event of choral music, which is steadily attracting more and more attention, is currently getting ready to welcome thousands of singers from all over the world and to breathe new life into the motto "Singing together brings nations together".

I wish all dear singers, conductors and companions utmost success for the competition. And I wish all of us success for 3rd International Anton Bruckner Choir Competition & Festival.

Yours Günter Titsch





Dr. Josef Pühringer

Landeshauptmann /
Governor of Upper Austria

Weltweite Anerkennung

Bereits zum 3. Mal findet heuer das Internationale Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival statt. Der Name ist wohl gewählt. Denn er ist ein weithin sichtbares Signal, worum es bei dieser Veranstaltung geht – um einen hohen künstlerischen Anspruch. Zudem bürgt auch das Kulturland Oberösterreich mit seinen mehr als 1000 Chören und rund 28.000 Sängerinnen und Sängern für Qualität, die weltweit Anerkennung erfahren hat.

Was ist das Faszinierende am Chorsingen? Einerseits ist es das erfrischende Miteinander mit Gleichgesinnten. Andererseits ist ein Chor – und das ist einer seiner wichtigsten Wesensmerkmale – eine Gemeinschaft, die über das gemeinsame Singen weit hinausgeht. Jeder einzelne Chor ist auch Ort der zwischenmenschlichen Begegnungen und somit eine Gemeinschaft im besten Sinn.

Ein Chor hat auch eine hohe bildungspolitische Aufgabe und leistet einen wesentlichen Beitrag zur kulturellen Identität. So vermittelt

Chorsingen kulturelles Heimatbewusstsein, schafft aber gleichzeitig auch die Möglichkeit der internationalen Verständigung. Es fördert die Beschäftigung mit der eigenen Vergangenheit und die Bereitschaft sich mit fremden Kulturen auseinander zu setzen und diese zu akzeptieren.

Ich wünsche den Veranstaltern und allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Wettbewerbes viel Erfolg sowie den Besuchern viel Freude an diesem Festival.

Dr. Josef Pühringer
Landeshauptmann

Worldwide acknowledgement

Already for the third time the International Anton Bruckner Choir Competition & Festival takes place today. The name has been chosen well. Because it represents a clearly visible signal, what this event is about – it is about a high artistic standard. Moreover also the cultural country Upper Austria guarantees with its more than 1000 choirs and app. 28.000 singers for a quality which has been acknowledged worldwide.

Why is choir singing so fascinating? On the one hand there is the refreshing cooperation with like-minded people. On the other hand a choir is – and this is one of its main features – a community which reaches far beyond mutual singing. Each single choir is also a place of interpersonal encounters und thus community in its real sense.

A choir has a significant mission regarding matters of education policy and it makes an important contribution to cultural identity. Thus choir singing conveys cultural patrio-

tism but also creates possibilities of international understanding. It cultivates the occupation with one's own history and the readiness to look into and to accept foreign cultures.

I wish the organiser as well as all participants of the competition a lot of success and all visitors a lot of joy during this festival.

*Dr. Josef Pühringer
Provincial Governor*





Franz Dobusch

Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz /
Mayor of the regional capital Linz

Festival der Chormusik

Linz wird heuer im Juni bereits zum dritten Mal Austragungsort des Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs. Das Festival, das alle zwei Jahre ganz im Zeichen des großen Komponisten der Spätromantik steht, bringt ausgezeichnete internationale Chöre von hoher musikalischer Qualität aus der ganzen Welt in die Landeshauptstadt. Als ideale Veranstaltungsorte bieten sich, wie könnte es anders sein, wieder das Brucknerhaus – die erste Adresse im Linzer Konzertleben, der Neue Dom sowie das Stift St. Florian an.

FreundInnen der Chormusik können sich schon heute auf die Beiträge freuen. Ich wünsche den VeranstalterInnen vom Förderverein Interkultur Österreich einen erfolgreichen Verlauf. Allen TeilnehmerInnen, die beim Wettbewerb ihr Bestes geben, wünsche ich alles Gute und einen schönen Aufenthalt in Linz.

Franz Dobusch
 Bürgermeister der Landeshauptstadt Linz

Festival of choral music

This year in June Linz will be venue of the International Anton Bruckner Choir Competition for the third time already. This festival, which is all about this great composer of the late romanticism every two years, attracts international top class choirs from all over the world to the regional capital. Perfect venues will be again the Brucknerhaus – the prime address regarding Linz's concert life, the new dome as well as the monastery St. Florian.

Enthusiasts of choral music can already start looking forward to the performances. I wish the organisers of INTERKULTUR Austria a successful event and I also wish all participants who give their best during the competition good luck and a pleasant stay in Linz.

Franz Dobusch
 Mayor of the regional capital Linz

We present you a fine selection of
International choral composers
from the past to the present.



Your publisher of international choral music



Visit us on our homepage www.ph-publishers.com

 Performances of our edited pieces.



General Manager: Pirooska Horváth · Artistic Director: Aurelio Porfiri
Konrad-Adenauer-Straße 36, D-35415 Pohlheim / Germany
Phone: +49 (0) 64 03 - 9 78 42-25
E-Mail: mail@ph-publishers.com · www.ph-publishers.com

The world of choral music at your finger tips



Dkfm. Dr. Hermann Bell

Präsident des Brucknerbundes für
Oberösterreich /
*President of the Bruckner Association
of Upper Austria*

Sehr geehrte Damen und Herren!

Als Präsident des Brucknerbundes gratuliere ich den Veranstaltern, die nunmehr schon zum 3. Mal den Internationalen Anton Bruckner Chorwettbewerb hier in Linz ausrichten.

Ich begrüße die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs, die von nah und fern angereist sind, um sich diesem Wettbewerb zu stellen. Ich wünsche Ihnen ein gutes Gelingen und ich freue mich auf viele interessante Hörproben aus dem reichhaltigen Schatz Ihres Repertoires.

Es sollen aber auch Tage der freundschaftlichen Begegnung mit Sängerinnen und Sängern aus aller Welt sein. Als Obmann des Brucknerbundes wünsche ich mir, dass viele auf den Spuren Anton Bruckners in Oberösterreich wandeln werden, um so von der Möglichkeit zu einer Begegnung mit Anton Bruckner Gebrauch zu machen: Zur Begegnung mit seinem Geburtshaus in Ansfelden, mit der Landschaft, dem sanft hügeligen und waldreichen Mühlviertel, die ihn geprägt und inspi-

riert hat, mit den Kirchen, in denen er gewirkt hat; mit den Orgeln, auf denen er gespielt hat und die nach seinen Vorstellungen und unter seiner Anleitung umgebaut wurden und natürlich in aller erster Linie mit der Musik, die hier in Oberösterreich entstanden ist.

Ganz besonders bedanke ich mich bei den Organisatoren, den Förderern und den Juroren: erst durch Ihren großen Einsatz ist dieses Fest der Begegnung und der Musik überhaupt möglich geworden.

Ich wünsche allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern viel Erfolg beim Wettbewerb und jedem einzelnen von Ihnen, dass Sie bereichert wieder heimkehren: bereichert von der Musik, von den Begegnungen und von der Inspiration durch den "Genius loci" Anton Bruckner.

Dkfm. Dr. Hermann Bell
Präsident des Brucknerbundes für
Oberösterreich

Dear Sir or Madam!

As the President of the Bruckner Association (Brucknerbund) I congratulate the organisers who realised the International Anton Bruckner Choir Competition here in Linz already for the third time.

I welcome all participants of the Anton Bruckner Choir Competition who travelled from near and far to Linz in order to face this competition. I wish them all the best and I am looking forward to many interesting auditions arising from your comprehensive repertoire.

But these days shall also be days of amicable encounters with singers from all over the world. As the representative of the Brucknerbund I wish that many of you will retrace Anton Bruckner's steps in Upper Austria so that you have the chance to sense Bruckner: At his birthplace in Ansfelden, at the landscape with its hilly and well-wooded mill quarter which inspired and formed him, in churches in which he worked; to experience organs on

which he played and which had been rebuilt according to his ideas and under his direction and first of all to sense the music which came to live here in Upper Austria.

My special thanks goes to the organisers, supporters, sponsors and jurors: This festival of encounters and music only came true due to their huge dedication.

I wish all participants a lot of success and each of you that you return home being enriched: Enriched by the music, by the encounters and by the inspiration of the "Genius loci" Anton Bruckner.

*Dkfm. Dr. Hermann Bell
President of the Brucknerbund for
Upper Austria*





Dr. Erich Watzl

Vizebürgermeister und
Kulturreferent der Stadt Linz /
*Vice Mayor and Head of the Dept. of
Culture of the city of Linz*

Musik – die gemeinsame Sprache der Welt

Der amerikanische Dichter Henry Wadsworth Longfellow prägte vor rund 150 Jahren den Spruch „Musik ist die gemeinsame Sprache der Welt“. In der Tat ist Musik eine Weltsprache, die von allen Menschen dieser Welt verstanden wird. Stimmungen, Emotionen und Gefühle finden darin einen besonderen Ausdruck. Auch berühmte Dichter waren sich dieser Tatsache bewusst. So bezeichnete etwa Heinrich von Kleist die „Musik als Wurzel aller übrigen Künste“. Friedrich von Schiller dichtete über die Wirkung der Musik: „Es schwinden jedes Kummers Falten, so lang des Liedes Zauber walten“.

Aus Anlass des 3. Internationalen Anton-Bruckner-Chorwettbewerb erfüllen Chöre aus Asien, Europa und Südamerika die Kulturhauptstadt Linz sowie das Stift St. Florian mit attraktiven Klängen. Im Kulturleben der Stadt Linz nimmt die Musik ohnehin eine besonders wichtige Rolle ein. Viele Kulturinitiativen, Vereine und öffentliche Einrichtungen pflegen dieses bedeutende Kulturgut.

Durch Musikhauptschulen, das Landesmusikschulwerk und die städtische Musikschule, mit 120 Lehrern und über 4000 Schülern die größte Österreichs, kommen Kinder und Jugendliche schon früh mit dieser qualitativ voll in Kontakt. Besonders wichtig ist dabei neben einer fundierten Ausbildung das Musizieren in der Gemeinschaft und die damit verbundene Vermittlung sozialer Kompetenzen.

Für die dritte Ausgabe des Anton Bruckner Chorwettbewerbs wünsche ich den Organisatoren eine gelungene Veranstaltung, viele Besucher und den Musikern viel Erfolg und Freude beim Wettstreit.

Ihr Dr. Erich Watzl
Vizebürgermeister und
Kulturreferent der Stadt Linz

Music – the common language of the world

150 years ago the American poet Henry Wadsworth Longfellow coined the phrase "Music is the common language of the world". Indeed music is a universal language which can be understood by every human being in this world. Moods, emotions and feelings can be expressed by music in a very special way. Even famous poets were aware of this fact. Thus Heinrich von Kleist e.g. described music as "the root of all other arts". Friedrich von Schiller versed about the impact of music: "All wrinkles of grief diminish as long as the charm of music rules".

On the occasion of the 3rd International Anton Bruckner Choir Competition choirs from Asia, Europe and South America will enliven the capital of culture Linz as well as the monastery St. Florian with enchanting sounds. Music plays an important role in the cultural life of Linz anyway. Numerous cultural initiatives, societies and public institutions cultivate this distinguished object of cultural value. Children and youths get in contact with music

early and on a top level via secondary schools for music, the federal institution for music and the municipal school for music, which is the biggest in Austria with its 120 teachers and 4000 pupils. Apart from a well-grounded education it is especially important that the pupils make music together and thus gain social skills.

I wish the organisers of the Anton Bruckner Choir Competition a successful third edition of this event, many visitors and all musicians a lot of success and joy during the competition.

Yours Dr. Erich Watzl
Vice Mayor and
Head of the Dept. of Culture of the city of Linz





... Brücken der Begegnung

Der 1988 ins Leben gerufene 1. Internationale Chorwettbewerb Budapest war der Ausgangspunkt zu einer der größten und erfolgreichsten kulturellen Veranstaltungsreihen in Europa. Der Name dieser neuartigen Chorwettbewerbe und Festivals, INTERKULTUR, ist mittlerweile in der ganzen Welt durch das hohe künstlerische und organisatorische Niveau bekannt und zu einem Begriff für die chororientierte Öffentlichkeit geworden. Auf der ganzen Welt finden sich begeisterte Anhänger. Organisiert werden diese Veranstaltungen vom gemeinnützigen Förderverein INTERKULTUR e. V. Seinen bisher größten Erfolg konnte der Verein mit der Anwendung der antiken olympischen Idee auf dem Gebiet der Chormusik erzielen. Die Chorolympiade 2000 in Linz (Österreich) war der Beginn einer chorolympischen Bewegung, die ihre Erfolgsgeschichte 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen, 2006 in Xiamen (China), 2008 in Graz (Österreich) und 2010 in Shaoxing (China) bei den World Choir Games fortschrieb. Ein weiterer Meilenstein in der Geschichte von INTERKULTUR war die Gründung der Weltmeisterschaft der Chöre. Die erste Weltmeisterschaft fand 2009 in der Provinz Gyeongnam in Südkorea statt, während die Folgende im Juli 2011 in Graz (Österreich) ausgetragen wird.

Die Idee

INTERKULTUR ist mittlerweile zum Symbol für eine einzigartige künstlerische Idee geworden. Sie besteht in einer neuen Auffassung über die Durchführung von Chorwettbewerben: Während sich bei den verdienstvollen traditionellen Chorwettbewerben nur Chöre vergleichen, die zur internationalen Spitzenklasse gehören, stehen die INTERKULTUR Wettbewerbe erstmalig allen Chören der musikalischen Basis offen. Alle Chöre der Welt, die an internationaler Festival- und Wettbewerbserfahrung interessiert sind, können sich auf diesem Gebiet dem Vergleich entsprechend ihrem Leistungsstand stellen.

Das pädagogische Konzept

Die INTERKULTUR Veranstaltungen sind nicht nur Wettbewerbe und internationale Chortreffen, sondern sie beziehen ihre Kompetenz und nachhaltige Wirkung bei den teilnehmenden Chören zunehmend aus zahlreichen pädagogischen Angeboten. So können sich Chöre beispielsweise in Beratungsrunden und intensiven Gesprächen vor dem Wettbewerb mit der internationalen Jury wertvolle Hinweise zu ihrem derzeitigen Leistungsstand geben lassen, fachkundige pädagogische und künstlerische Hinweise erhalten oder Ratschläge zur Interpretation bekommen. Weitere exklusive Möglichkeiten, dem eigenen Chorsingen neue Impulse zu verleihen, bestehen in Proben mit internationalen Chorfachleuten. Tangierend werden bei vielen INTERKULTUR Veranstaltungen außerdem Fachtagungen, Chorleiterseminare, Komponistenportrats und Fachvorträge angeboten. Freundschaftskonzerte und gemeinsames Singen verstärken diese große emotionale Wirkung der internationalen Chortreffen des Fördervereins INTERKULTUR e. V.

Das Qualitätssiegel

Seit 22 Jahren ist MUSICA MUNDIR das exklusive Qualitätssiegel aller INTERKULTUR Wettbewerbe. Seit dem ersten Wettbewerb, den INTERKULTUR 1988 in Budapest veranstaltet hat, besteht ein Bewertungssystem, das als Basis für alle INTERKULTUR Wettbewerbe dient. Alle INTERKULTUR Veranstaltungen verfügen über dieses Qualitätssiegel, das ständig weiter entwickelt wird. Es garantiert Vergleichbarkeit zwischen allen Wettbewerben und setzt einen Standard in der Welt der Chormusik.

Die Wettbewerbe

Die Wettbewerbe werden in unterschiedlichen Kategorien für alle Chorarten und Leistungsklassen in verschiedenen Schwierigkeitsstufen mit und ohne Pflichtwerke durchgeführt. Sie bieten eine einzigartige Atmosphäre, gute Wettbewerbsbedingungen, intensive künstlerische Kontakte, unterschiedliche Beratungsprogramme und Workshops sowie Probemöglichkeiten mit internationalen Künstlern. Über 200 Experten und führende Chordirigenten aus aller Welt garantieren eine hohe fachliche Kompetenz aller INTERKULTUR Veranstaltungen.

Das Wertungssystem

Nach einem speziellen MUSICA MUNDI-Wertungssystem vergibt die Jury mittels einer Punktwertung goldene, silberne und bronzene Diplome in jeweils 10 Stufen beziehungsweise bei den World Choir Games goldene, silberne und bronzene Medaillen. Diese zeigen jedem Chor, welchen Leistungsstand das Ensemble im Moment erreicht hat.

Die Wettbewerbs- und Festivalorte

Die Veranstaltungen von INTERKULTUR fanden bisher in folgenden Ländern statt: Deutschland, Indonesien, Israel, Italien, Malaysia, Malta, Österreich, Republik Korea, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, USA und in der Volksrepublik China.

Im Jahr 2011 fand erstmalig eine Veranstaltung in Vietnam statt.

Die Teilnehmer

Nahezu 5.500 Chöre mit etwa 275.000 aktiven Sängerinnen und Sängern aus 100 Ländern nahmen bisher an den INTERKULTUR Wettbewerben teil. Interessant ist, dass über die Hälfte der Teilnehmer Kinder und Jugendliche im Alter bis zu 25 Jahren waren.

Die Fördermöglichkeiten

Gemäß seiner Satzung unterstützt der Förderverein INTERKULTUR e.V. folgende Aktivitäten: Internationale Musikfestivals und Chorwettbewerbe, die das Ziel verfolgen, Chöre aus unter-



schiedlichen Regionen der Welt zusammenzubringen und in gegenseitiger Achtung internationale Zusammenarbeit zu pflegen sowie zum Austausch der Kulturen und der Verständigung zwischen den Völkern beizutragen;

- Kinder- und Jugendchöre bevorzugt aus finanzschwachen Ländern;
- Laienchöre aus dem In- und Ausland, die eine intensive und nachhaltige Jugendarbeit nachweisen können;
- Nachwuchschorleiter, junge Musiker und Sänger (Vergabe von Stipendien);
- zweckgebundene Förderprogramme.

KulturPreis Europa

Der Förderverein Interkultur wurde im Jahr 2006 mit dem KulturPreis Europa, der von Hans Dietrich Genscher ins Leben und vom KulturForum Europa präsentiert wird, ausgezeichnet. Die Begründung hierfür war, dass INTERKULTUR den Chören aus aller Welt die Gelegenheit gibt, sich im friedlichen Wettstreit unter dem Motto „Kultur schafft Toleranz – Frieden stiften mit Kultur“ zu treffen.

Ehrenbürgerschaft

Gunter Titsch, Präsident von INTERKULTUR, wurde zum Ehrenbürger der Stadt Xiamen, China, ernannt. Im Juli 2006 wurden in Xiamen die World Choir Games mit 400 Chören und 20.000 Teilnehmern gefeiert und erfüllten die südchinesischen Hafenstadt mit Musik. Die Stadt Xiamen verlieh die Ehrenbürgerschaft feierlich an Günter Titsch, da sie durch diese Veranstaltung nun ein weltweites Ansehen genießt.

... Connecting Bridges

The First International Choir Competition of Budapest, which was launched in 1988, was the start of one of the largest and most successful series of cultural events in Europe. The name of these novel choir competitions and festivals, INTERKULTUR, has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organisational standards and has become a concept for the choir-orientated public, with enthusiastic followers all over the world. These events are organized by the non-profit organisation INTERKULTUR Foundation. The Foundation's biggest success so far, was to bring the antique Olympic idea to the choral world. The Choir Olympics 2000 in Linz (Austria) were the start of a Choir Olympic movement, which continued a success story 2002 in Busan (Korea), 2004 in Bremen (Germany), 2006

in Xiamen (China), 2008 in Graz (Austria) and 2010 in Shaoxing (China) with the World Choir Games. Another milestone in the history of INTERKULTUR was to establish a world championship for choirs. The first World Choir Championships were called into being in 2009 and took place in the Province of Gyeongnam (Republic of Korea). The next edition will be held in July 2011 in Graz (Austria).

The Idea

Meanwhile INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea, which consists of a new interpretation concerning the execution of choir festivals: In comparison to the meritorious traditional choir competitions, where only those choirs which belong to the international elite compete, the INTERKULTUR competitions are open for the first time to all choirs. Choirs from all over the world that are interested in gaining international festival and competition experience, can compare themselves with other choirs according to their level of artistic achievement.

The Pedagogical Concept

The INTERKULTUR events are not just competitions and international choir festivals, they gain their competence and lasting effect on its participants more and more by pedagogical offers. In consultation rounds, for example, the choirs have the chance to work together with the international jury and to get advice on their current level of achievement, competent pedagogical and artistic information and suggestions as to how to interpret the chosen piece. In connection with that conventions, seminars for conductors, composer portraits and lectures are being offered at the INTERKULTUR events. Friendship and encounter concerts reinforce this big emotional effect of the international choir-meetings organized by INTERKULTUR Foundation.

The Quality Seal

For 22 years, MUSICA MUNDI® is the exclusive quality seal for all INTERKULTUR events worldwide. Since the first competition that INTERKULTUR organised 1988 in Budapest the rating system, on which all events are based upon, has been improved continuously. All INTERKULTUR events have this quality seal in common. It guarantees comparability among all events and has set standards in the world of choir music.

The Competitions

There are various categories for all choir types and choir levels in different degrees of difficulty, with and without compulsory pieces. They offer a unique atmosphere, good competitive conditions, intensive artistic contacts, various consultation programs and workshops, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of qualified competence in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards golden, silver and bronze diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions and gold, silver and bronze medals at the World Choir Games and World Choir Championships, according to a special MUSICA MUNDI evaluation system. This shows each choir what standard of performance the ensemble has achieved at that moment.

Locations of Festivals and Competitions

INTERKULTUR events have been taken place in Austria, Czech Republic, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Malaysia, Malta, People's Republic of China, Republic of Korea, Sweden and USA. In 2011 for the first time a choral event was held in Vietnam.

The Participants

In total, 5.500 choirs with 275.000 active singers from 100 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions up to date. It is interesting to note that over half of the participants have been children and youth of under 25 years of age.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR Foundation supports the following activities:

- international music festivals and choir competitions whose goal it is to bring together choirs from different regions of the world to encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- children's and youth choirs, preferably from financially challenged countries
- amateur choirs, either local or international, that show intensive and sustained youth development
- young, talented choirmasters, young musicians and singers (scholarship awards)
- specific sponsorship programmes

European Culture Award

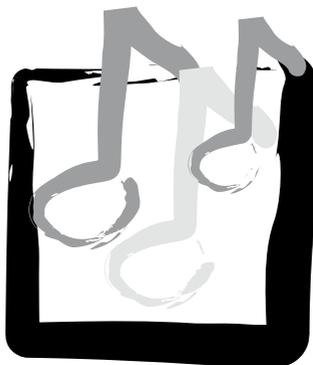
INTERKULTUR Foundation was awarded the 2006 European Culture Award, called into being by Hans Dietrich Genscher and presented by KulturForum Europa, for its activities on behalf of understanding between peoples and furtherance of common European thinking in the field of culture.

Honorary citizenship

INTERKULTUR President Günter Titsch is appointed as honorary citizen of Xiamen in China. In July 2006, 20,000 participants with 400 choirs celebrated the World Choir Games in Xiamen and made the South Chinese harbour city resound with their music. As proclaimed officially the city honours with this appointment Günter Titsch's credits with respect to his promotion of the city's worldwide reputation.

2013 · Linz
Österreich / Austria

ANTON-



BRUCKNER

CHOIR COMPETITION

4. Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival / 4th Anton Bruckner Choir Competition & Festival

INTERKULTUR freut sich, 2013 wiederum Chöre aus aller Welt zu einem seiner attraktivsten Festivals begrüßen zu dürfen. Erleben Sie internationale Chormusik in weltbekannten historischen und neuen Konzertsälen und Kirchen: im Neuen Dom Linz, dem Brucknerhaus und in einer der schönsten Anlagen des Barock St. Florian, der Wirkungsstätte Anton Bruckners.

In 2013 INTERKULTUR is looking forward to welcoming once again choirs from all over the world to one of its most attractive festivals. Experience international choir music in world-famous ancient and modern concert halls and churches: In the new cathedral Linz, the Brucknerhaus and in one of the most beautiful baroque buildings St. Florian, the domain of Anton Bruckner.



Anton Bruckner – Komponist der Romantik / Anton Bruckner – Composer of Romanticism

Anton Bruckner – *4. 9.1824 Ansfelden (Oberösterreich) – † 11. 10. 1896 Wien

Anton Bruckner ist einer der herausragenden österreichischen Komponisten der Romantik. Tief in der katholischen Tradition verwurzelt, zählt er zu den wichtigsten und innovativsten Tonschöpfern der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts und ist neben Brahms und Wagner derjenige Komponist, dessen Schaffen wohl am stärksten richtungweisend für die Entwicklung der europäischen Musik wurde. Seine Werke übten bis weit ins 20. Jahrhundert hinein einen großen Einfluss auf die nachfolgenden Musikkgenerationen aus.

Anton Bruckner stammt aus einer oberösterreichischen Lehrerfamilie. Nach dem Tod des Vaters wurde er 1837 Sängerknabe im Stift St. Florian in Oberösterreich. Der Familientradition folgend schlug er zunächst die Lehreraufbahn ein. 1845 absolvierte er die Prüfung und wirkte nun als Lehrer und Organist in St. Florian. Sein Entschluss, den Musikerberuf ganz zu ergreifen festigte sich 1855. In diesem Jahr wurde er zum Domorganisten in Linz berufen. Hier begründet sich auch sein Ruf als ausgezeichnete Organist und Improvisator. In die Linzer Zeit fallen die ersten großen vokalen Meisterwerke Bruckners, unter anderem seine Messen in d-Moll, e-Moll und f-Moll. Er betreibt weitere Studien bei Simon Sechter in Wien, dessen Nachfolge er als Professor für Generalbass, Kontrapunkt und Orgel am Konservatorium Wien 1868 antritt. Sein bedeutendes sinfonisches Schaffen fällt vorwiegend in die Zeit nach 1870. Seine Sinfonien unterzog er ständigen Revisionen, Umarbeitungen, Verfeinerungen, ja sogar Neufassungen.

Bruckner begeisterte sich für die Musik Richard Wagners, und geriet so in den Parteienstreit zwischen den Traditionalisten (um den Musikkritiker Hanslick) und den sogenannten „Neudeutschen“ (Wagner). Dieser Streit brachte ihm jahrelange Anfeindungen ein und bescherte ihm große Enttäuschungen.

Obwohl das sinfonische Schaffen Bruckners die vokalen Kompositionen überwiegt, gelangen ihm auch hier Meisterwerke von großer Schönheit und Vollendung. Sie sind musikalisch von der Klassik beeinflusst, gehen aber vielmehr zurück zu den Traditionslinien Palestrinas und der venezianischen Meister des 16. und 17. Jahrhunderts. Seine berühmten a-cappella Motetten gehören heute zum Standardrepertoire vieler Chöre.

Anton Bruckner starb am 11. Oktober 1896 im Alter von 72 Jahren. Sein Leichnam wurde nach Sankt Florian überführt, wo er in der Stiftskirche unterhalb der Orgel begraben liegt.



Anton Bruckner – *4 September 1824 in Ansfelden (Upper Austria) – † 11 October 1896 in Vienna

Anton Bruckner is one of the outstanding Austrian composers of the Romantic Period. Deeply rooted in the Catholic tradition, he counts among the most important and innovative composers of the second half of the 19th century and, after Brahms and Wagner, is probably the composer whose work had a guiding function in the development of European music. His works exercised a great influence on following generations of musicians well into the 20th century.

Anton Bruckner hailed from an Upper Austrian family of teachers. After the death of his father in 1837, he became a choirboy at the monastery of St. Florian in Upper Austria. He first embarked upon a teaching career in accordance with the family tradition. Passing his examination in 1845, he was active as teacher and organist in St. Florian. His decision to dedicate himself wholly to the music profession was made in 1855. During this year he was appointed cathedral organist in Linz, where his reputation as an outstanding organist and improviser was first formed. Bruckner's first vocal masterworks were composed during this period in Linz, including the Masses in D minor, E minor and F minor. He undertook further studies with Simon Sechter in Vienna, whom he succeeded in 1868 as professor of figured bass, counterpoint and organ at the Vienna Conservatory. His important symphonic production began for the most part after 1870. The symphonies underwent constant revisions, re-writings, refinements and even new versions.

Bruckner was enthusiastic about the music of Richard Wagner and was thus drawn into the war between the traditionalist faction (around the music critic Hanslick) and the so-called "New Germans" (centred around Wagner). This quarrel brought him animosity for years, causing him great disappointments. Although Bruckner's symphonic production dominates his vocal composi-

tions, he also succeeded in the latter area in creating masterworks of great beauty and perfection. They are musically influenced by the classics but, more importantly, go back to the traditions of Palestrina and the Venetian masters of the 16th and 17th centuries. Today, his famous a-cappella motets belong to the standard repertoire of many choirs.

Anton Bruckner died on 11 October 1896 at the age of 72. His remains were brought to Saint Florian and buried in the monastery church under the organ.



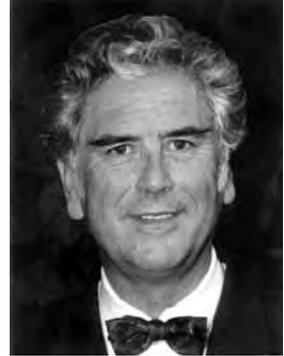


KÜNSTLERISCHES KOMITEE UND JURY *ARTISTIC COMMITTEE AND JURY*





Österreich /
Austria



Prof. Fritz Hinterdorfer

Künstlerischer Direktor & Jury /
Artistic Director & Jury

Fritz Hinterdorfer wurde 1936 geboren und ist künstlerischer Leiter des Chores Chemiepark Linz, des VHS-Singkreises Freistadt und war Dirigent des Linzer Kammerorchesters. Fritz Hinterdorfer dirigierte eine Reihe von Chor- und Orchesterwerke, u.a.: „Orpheus und Euridike“ (Gluck), „Die Jahreszeiten“ (Haydn), „Messias“ „Utrechter Te Deum“, „Das Alexanderfest“ (Händel). Von Bruckner das „TeDeum“ und „150. Psalm“ sowie Messen von Schubert, Puccini, Haydn und Mozart. Außerdem hat er Operaufführungen von Verdi und Puccini geleitet. Darüber hinaus war er Gastdirigent beim Savaria-Sinfonie-Orchester (Ungarn) und des Städtischen Symphonieorchesters in Vaasa (Schweden). Fritz Hinterdorfer ist seit 1998 Präsident der IDOCO (Internationale des Organisations culturelles Ouvrières). Hinterdorfer war einer der Initiatoren der 1. Chorolympiade 2000 in Linz. Er war bei den Chorolympiaden in Busan/ Korea (2002) in Bremen/ Deutschland (2004) und in Xiamen/China (2006) sowie bei Chorwettbewerben Juror. Hinterdorfer ist im künstlerischen Komitee und Organisator der Intern. Anton Bruckner-Chorwettbewerbe in Linz. Er arbeitet im kulturellen Management von Linz und erhielt dafür zahlreiche sichtbare Auszeichnungen zuletzt vom Bundespräsidenten das „Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich“.

Fritz Hinterdorfer was born in Upper Austria in 1936. He has been conductor of the choir Chor Chemiepark Linz since 1964. He was conductor of the Linz Chamber Orchestra and presently he is also conductor of the VHS-Singkreis Freistadt. He has conducted several choir and orchestral parts, such as "Orpheus and Euridike" (Gluck), "Die Jahreszeiten" (Haydn), "Messiah", "Utrechter Te Deum", "Das Alexanderfest" (Händel). Von Bruckner das "TeDeum" and "150. Psalm" sowie Messen by Schubert, Puccini, Haydn and Mozart. Furthermore, he has conducted opera concerts with compositions of Verdi, Puccini. He was guest conductor of the Savaria Symphony Orchestra in Hungary and of the Symphony Orchestra of the City of Vaasa (Sweden). Fritz Hinterdorfer has been president of the IDOCO (Internationale des Organisations culturelles Ouvrières) since 1998. He was one of the initiators and members of the artistic direction board of the 1st Choir Olympics in Linz. Later on, he acted as adjudicator at the Choir Olympics in Busan/Korea (2002), in Bremen/Germany (2004) and in Xiamen/China (2006) and Anton-Bruckner Choir Competition in Linz. Vocationally he works in the cultural management of Linz and has therefore been awarded several prizes. He was awarded the "Goldenes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich", which is the highest honour you can receive.



Deutschland /
Germany

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß

Künstlerischer Direktor /
Artistic Director INTERKULTUR



Ralf Eisenbeiß wurde 1952 geboren. Nach dem Abitur studierte er an der Pädagogischen Hochschule Zwickau Pädagogik und die Fächer Germanistik und Musikerziehung. Er promovierte 1979 zum Dr. phil. Von 1978 – 1981 studierte er an der Musikhochschule „Franz Liszt“ in Weimar Chor- und Orchesterdirigieren. Als Inhaber des Lehrstuhles Chorleitung und Chorgesang wurde Ralf Eisenbeiß 1987 zum Professor berufen. Er war Leiter des Chores der Pädagogischen Hochschule Zwickau, der im In- und Ausland bekannt war und bei nationalen und internationalen Wettbewerben zahlreiche Preise gewann.

Ralf Eisenbeiß war Dozent beim Zentralen Chorleiterseminar in Berlin und leitete selbst zahlreiche Seminare. Er ist häufig Gastdirigent im In- und Ausland. Seit den neunziger Jahren ist Ralf Eisenbeiß künstlerischer Direktor beim Förderverein INTERKULTUR. In dieser Funktion ist er verantwortlich für die Organisation des künstlerischen Teils der World Choir Games, des größten Chorwettbewerbs der Welt und der anderen internationalen Veranstaltungen von INTERKULTUR. In den letzten Jahren arbeitete er mit Orchestern und Chören in Deutschland, Italien, Ungarn, Österreich, China, Indonesien und Korea zusammen. Bei zahlreichen internationalen Wettbewerben ist er ein gefragter Juror.

Ralf Eisenbeiß was born in 1952. He studied pedagogy, German philology and musical education. He received his PhD in 1979 at the Pedagogical University of Zwickau. From 1978 to 1981, he studied choir and orchestra conducting at the Franz Liszt Conservatory in Weimar and was appointed professor for choir conducting and choral singing in 1987. He was conductor of the renowned Choir of the Pedagogical University Zwickau. Under his direction the choir won numerous prizes at national and international choir competitions. He was lecturer at the central seminar for choral conductors in Berlin and organised numerous workshops himself. He often appears as guest conductor at home and abroad.

Since the nineties Ralf Eisenbeiß is the artistic director of INTERKULTUR Foundation and responsible for artistic questions regarding the World Choir Games, the biggest choir competition worldwide, and other competitions of INTERKULTUR.

During the last years he has been working together with choirs and orchestras from Germany, Italy, Hungary, Austria, China, Indonesia and South Korea. Ralf Eisenbeiß is a much sought after jury member at numerous international competitions.



Österreich /
Austria

Mag. Konrad Fleischanderl

Mitglied des künstlerischen Komitees /
Member of the artistic committee



Konrad Fleischanderl studierte am Bruckner-Konservatorium Linz Gesang und Blockflöte, an der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Graz Kontrabass und am Mozarteum Salzburg Kirchenmusik. Als Dirigent, Gesangs-solist, Orchester- und Kammermusiker ist er auf Bühnen Österreichs und international präsent. Er kann zahlreiche Einspielungen für Rundfunk, Fernsehen und CDs vorweisen. Konrad Fleischanderl ist gefragter Juror auf internationalen Wettbewerben und beliebter Referent für Weiterbildungen im Bereich Chorgesang und -leitung. So ist er Leiter der Chorleiterausbildung im Oberösterreichischen Landesmusikschulwerk. Seit 1997 leitet er das Referat für Chor- und Kirchenmusik und die Oberösterreichische Vokalakademie in der Oberösterreichischen Landesmusikdirektion. Unter seiner Initiative wurde das Vokal- und Instrumentalensemble Bach-Collegium Linz gegründet, das er bis heute leitet. Konrad Fleischanderl dirigiert zudem den Oberösterreichischen Kammerchor und hat seit 1998 die Leitung des traditionsreichen Brucknerchores Linz übernommen.

Konrad Fleischanderl studied voice and recorder at the Bruckner Conservatory in Linz, double bass at the University of Music and the Performing Arts in Graz and church music at the Mozarteum in Salzburg. He is present on the stages of Austria and throughout the world as conductor, vocal soloist and orchestral and chamber musician. He has numerous recordings for radio, television and CD to his credit. Konrad Fleischanderl is much in demand to serve on juries at international competitions and a popular lecturer at workshops in the areas of choral singing and conducting. He is the director of the choral conducting training programme at the Upper Austrian Provincial School of Music Education (Oberösterreichisches Landesmusikschulwerk). Since 1997 he has directed the Section for Choral and Church Music and the Upper Austrian Vocal Academy at the Upper Austrian Directorship of Provincial Music (Oberösterreichische Landesmusikdirektion). The vocal and instrumental ensemble Bach-Collegium Linz was founded as a result of his initiative and he continues to direct this ensemble to this day. Konrad Fleischanderl also conducts the Upper Austrian Chamber Choir and since 1998 has directed the Linz Bruckner Choir, an ensemble rich in tradition.



Singing together brings nations together.



Cincinnati is a city with a proud and rich musical history.



**World
Choir
Games**

2012
cincinnati usa

WELCOME TO CINCINNATI USA

The World Choir Games, the world's largest international choral festival and competition built upon the Olympic ideal that participation is the highest honor, is coming to America.

7th World Choir Games 2012
Cincinnati, Ohio (July 4 - 14, 2012)

Experience the universal language of music with thousands of singers from all continents.

**One community. One world.
One unforgettable experience.**

www.worldchoirgames.com





Deutschland /
Germany

Jürgen Faßbender

Jury

Jürgen Faßbender ist in den letzten Jahren mit seinen Chören 1. Preisträger zahlreicher renommierter Internationaler Wettbewerbe geworden, so u.a. Arezzo und Riva del Garda (Italien), Tours (Frankreich), Trelew (Argentinien), Heythusen (Holland), Prag, Kleipeda (Litauen), Llangollen (Wales), Schubert-Wettbewerb Wien, Chorolympiade Bremen, sowie beim Rundfunkwettbewerb der BBC London „let the peoples sing“. Beim Deutschen Chorwettbewerb wurde er erstmals in der Geschichte des Wettbewerbsgleich zweifacher 1. Preisträger in den Kategorien Männer- und Frauenchor mit Cantabile und Carpe diem Limburg.

Auch mit seinem Männerchor Plaidt und seiner LIEDERTAFEL wurde er Preisträger dieses renommiertesten deutschen Wettbewerbs.

Jürgen Faßbender ist Mitglied des Bundesmusikausschusses des Hessischen Sängerbunds und des Chorverbandes Rheinland-Pfalz, der Literaturkommission des Deutschen Chorwettbewerbs und international gefragter Juror, Gastdirigent und Workshopleiter (u.a. bei Europa Cantat, „Zymriah“ World assembly of choirs Jerusalem, Deutsch-Polnische Chorakademie sowie bei zahlreichen Chorverbänden im In- und Ausland). Im Jahr 2005 trat er mit Cantabile Limburg als europäischer Repräsentant beim Welt-Chor-Symposium in Kyoto (Japan) auf und war anschließend Hauptreferent der Japanischen Chorleitertagung Hyogo in verschiedenen Städten Japans. Seit 2008 ist er Künstlerischer Leiter des Landesjugendchors Hessen.



During the last years Jürgen Faßbender won with his choirs numerous first prizes at renowned international competitions such as e.g. Arezzo and Riva del Garda (Italy), Tours (France), Trelew (Argentina), Heythusen (Netherlands), Prague, Kleipeda (Lithuania), Llangollen (Wales), Schubert Competition Vienna, Choir Olympics Bremen and at the radio competition “let the peoples sing” by BBC London. For the first time in the history of the Deutscher Chorwettbewerb (German Choir Competition) he placed first two times with Cantabile and Carpe diem Limburg in the categories male and female choirs. Even with his male choir Plaidt and his LIEDERTAFEL he became an awardee of this event, Germany’s most renowned competition.

Jürgen Faßbender is member of the Board of the Bundesmusikausschuss des Hessischen Sängerbunds (the Federal Music Committee of the Hessian Singer Association) and the Chorverband Rheinland-Pfalz (Choir Association Rhineland-Palatinate), the Literature Commission of the German Choir Competition and an internationally sought-after juror, guest conductor and workshop director (e.g. at Europa Cantat, „Zymriah“ World assembly of choirs Jerusalem, German-Polish choir Academy as well as numerous national and international choir associations). In 2005 he performed with Cantabile Limburg as an European representative at the World Choir Symposium in Kyoto/Japan and was afterwards main lecturer at the Japanese Conductor Meeting Hyogo in different Japanese cities. Since 2008 he is Artistic Director of the Hessen State Youth Choir.



Dänemark /
Denmark

Steen Lindholm

Jury



Steen Lindholm ist als Orchesterdirigent und Kirchenmusiker am Königlichen Dänischen Musikkonservatorium in Kopenhagen ausgebildet. Seine internationale Tätigkeit ist aber vor allem mit der Chormusik verbunden. Er hat Chöre überall auf der Welt dirigiert, Workshops und Master Classes gehalten. Viele Jahre war er bei den professionellen europäischen Rundfunkchören Gastdirigent, vor allem bei Groot Omroepkoor in Holland. Er hat auch bei den grössten europäischen Chorfestivals dirigiert, z.B. Europa Cantat und siebenmal bei dem Nordklangfestival.

In Dänemark ist Steen Lindholm seit vielen Jahren künstlerischer Leiter des Kopenhagener Konzertvereins. Er war Dirigent für den dänischen Rundfunkchor 1982-83 und Chef des Königlichen Opernchors 1986-1990. Mit dem Dänischen Knabenchor hat er als Chefdirigent 1992-2006 Konzerte überall in der Welt gegeben.

Dazu ist er ein erfahrenes und populäres Jurymitglied bei vielen internationalen Wettbewerben, u.a. bei den World Choir Games. Steen Lindholm war künstlerischer Leiter der Europa Cantat Festivals XII und XIII in Herning und Linz und Chef des IFCM Welt-symposiums für Chormusik in Kopenhagen 2008.

Steen Lindholm has his degrees as orchestral conductor as well as church music director (organist) from The Royal Academy of Music in Copenhagen. However, his international career as a conductor is first of all connected to the choir world. He has conducted choirs and had workshops, lectures and master classes all over the world, working with both professionals and amateurs, f.i. many years as guest conductor for Groot Omroepkoor (The Dutch Radio-choir) and other European radiochoirs. He has conducted at the biggest choir festivals of Europe: Europa Cantat and seven times at Nordklang Festivals. From 2005, Steen Lindholm has been guest conductor at the Trelew Int. Choir Festival in Argentina several times, also holding workshops and Master Classes.

In his native country, Steen Lindholm has been artistic director of The Copenhagen Concert Society since 1971. He was conductor of The Danish Radio Choir 1982-83 and chief of The Royal Opera Chorus 1986-90. From 1992 until 2006 he was also chief conductor of The Danish Boys Choir and has toured all over the world with this choir. Beside being active as a conductor, he is a popular and experienced jury member / jury president at numerous international choir competitions, including most Choir Olympics and World Choir Games.

Steen Lindholm was artistic chief of the Europa Cantat Festivals XII and XIII in Herning and Linz and was head of The Eighth World Symposium on Choral Music in Copenhagen 2008.





**ABLAUF
SCHEDULE**

Allgemeiner Ablauf / *General Schedule*



DONNERSTAG, 2. JUNI 2011 / *THURSDAY, 2 JUNE 2011*

Neuer Dom Linz
20:00 Uhr / 8:00 p.m.

Eröffnungskonzert des 3. Internationalen Anton Bruckner Wettbewerbs & Festival /
Opening Concert of the 3rd International Anton Bruckner Competition & Festival

FREITAG, 3. JUNI 2011 / *FRIDAY, 3 JUNE 2011*

Brucknerhaus
10:00 – 11:30 Uhr / 10:00 – 11:30 a.m.

Wettbewerb in Kategorie G – Kinder- und Jugendchöre /
Competition in category G – children and youth choirs

11:30 – 12:00 Uhr / 11:30 – 12:00 p.m.

Wettbewerb in Kategorie B – Gemischte Chöre, Schwierigkeitsgrad II /
Competition in category B – mixed choirs, difficulty level II

12:30 – 14:30 Uhr / 12:30 – 2:30 p.m.

Wettbewerb in Kategorie S – Sakrale Chormusik /
Competition in category S – sacred choir music

Konzerte internationaler Chöre / *Concerts of international choirs*

St. Florian

Mamorsaal

17:00 Uhr / 5:00 p.m.

- 1 **KODÁLY ZOLTÁN GYERMEKKÓRUS**
Kaposvár, Ungarn / *Hungary*
Dirigentin / *Conductor*: Anita Varga

- 2 **KURRENDE MAULBRONN**
Maulbronn, Deutschland / *Germany*
Dirigentin / *Conductor*: Erika Budday

- 3 **KINDERLIED**
Yugorsk, Russland / *Russia*
Dirigentin / *Conductor*: Svetlana Molokova

- 4 **UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CHAMBER SINGERS**
Durham, NH, USA
Dirigent / *Conductor*: William Kempster

Stiftskirche

17:00 Uhr / 5:00 p.m.

- 1 **UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES MANILA CHORALE**
Manila, Philippinen / *Philippines*
Dirigent / *Conductor*: Nikos Ibarra Mante

- 2 **KOMORNI MOŠKI ZBOR CELJE**
Celje, Slovenien / *Slovenia*
Dirigent / *Conductor*: David Preložnik

- 3 **CORO MISTO DA BEIRA INTERIOR**
Covilhã, Portugal / *Portugal*
Dirigent / *Conductor*: Luis Cipriano

- 4 **PJEVAČKI ZBOR "JOSIP ŠTOLCER SLAVENSKI" ČAKOVEC**
Čakovec, Kroatien / *Croatia*
Dirigentin / *Conductor*: Senka Bašek-Šamec

Konzerte internationaler Chöre / *Concerts of international choirs*

Mamorsaal

19:30 Uhr / 7:30 p.m.

- 1 **QORO QUANDO**
Helsinki, Finnland / *Finland*
Dirigent / *Conductor*: Jori Mannisto

- 2 **CHINA CCB PHILHARMONIC CHOIR**
Beijing, China
Dirigent / *Conductor*: Xiaotang Xia

- 3 **M'OTTETTO PROFANO**
Istrana, Italien / *Italy*
Dirigent / *Conductor*: Gaetan Nasato Tagne'

- 4 **KOMORNI ZBOR UMJETNICKE AKADEMIJE U OSIJEKU**
Osiseu, Kroatien / *Croatia*
Dirigentin / *Conductor*: Antoaneta Radocaj-Jerkovic

Stiftskirche

19:30 Uhr / 7:30 p.m.

- 2 **KAMMERKORET MUSICA**
Soeborg, Dänemark / *Denmark*
Dirigent / *Conductor*: Filipe Carvalheiro

- 3 **MEŠANI PEVSKI ZBOR KLAS GROBLJE**
Domžale, Slovenien / *Slovenia*
Dirigent / *Conductor*: Matevž Kink

- 4 **UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CONCERT CHOIR**
Durham, NH, USA
Dirigent / *Conductor*: William Kempster



SAMSTAG, 4. JUNI 2011 / SATURDAY, 4 JUNE 2011

Brucknerhaus

10:00 – 12:30 Uhr / 10:00 a.m. – 12:30 p.m.

Wettbewerb in Kategorie C – Kammerchöre / *Competition in category C – chamber choirs*

14:30 – 16:00 Uhr / 2:30 – 4:00 p.m.

Wettbewerb in Kategorie A – Gemischte Chöre, Schwierigkeitsgrad I /
Competition in category A – mixed choirs, difficulty level I

17:00 Uhr / 5:00 p.m.

Chorleitergespräch – Treffen der Chorleiter mit den internationalen Juroren /
Seminar – final meeting between the conductors and the jury members

19:30 Uhr / 7:30 p.m.

Wettbewerb um den Anton-Bruckner-Chorpreis 2011 – im Rahmen der „Lange Nacht der Bühnen“ / *Competition for the Anton Bruckner Prize 2011 – within the course of the “Lange Nacht der Bühnen”*

danach / afterwards

Preisverleihung /
Handing over of the diploma and Award ceremony

Eröffnungskonzert / *Opening Concert*

DONNERSTAG, 2. JUNI 2011 / THURSDAY, 2 JUNE 2011

Neuer Dom Linz
20:00 Uhr / 8:00 p.m.

Feierliche Eröffnung des Anton-Bruckner-Chorwettbewerbs & Festivals
Opening Ceremony of the Anton Bruckner Choir Competition & Festival

1 LALA VOCALENSEMBLE

Begrüßung durch Landeshauptmann von Oberösterreich Dr. Josef Pühringer
Greeting by Dr. Josef Pühringer, Governor of Upper Austria

2 M'OTTETO PROFANO
Dirigent / *Conductor*: Gaetan Nasato Tagne'

3 KAMMERKORET MUSICA
Dirigent / *Conductor*: Filipe Carvalheiro

Begrüßung durch Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Förderverein INTERKULTUR e.V.
Greeting by Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, INTERKULTUR Foundation

4 UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES MANILA CHORALE
Dirigent / *Conductor*: Nikos Ibarra Mante

ANTON BRUCKNER: TE DEUM

Mitwirkende / *Participants*:

University of New Hampshire Concert Choir
University of New Hampshire Chamber Singers
Linzer Domchor
Brucknerchor Linz
Collegium Vokale Linz
Dom Orchester

Solisten:

Ursula Langmayr, Sopran
Gerda Reiter, Alt
Markus Miesenberger, Tenor
Manfred Mitterbauer, Bass
Leitung / *Conductor*: Josef Habringer

Josef Habringer

Mag. theol., Dirigent /
Master of Theology, Conductor



Josef Habringer, Magister der Theologie, erhielt seine musikalische Ausbildung am Mozarteum in Salzburg, am Brucknerkonservatorium Linz (Gesangspädagogik) und an der Musikhochschule Wien (Lied und Oratorium). Er ist Domkapellmeister und Referent für Kirchenmusik der Diözese Linz. Er lehrt am Diözesankonservatorium für Kirchenmusik und unterrichtet Stimmbildung, Sologesang und Chorleitung auf zahlreichen Kursen und Seminaren. Josef Habringer leitet das Vokalsexett Voices und den Chor Collegium Vocale Linz. Außerdem ist er als Tenorsolist tätig.

Josef Habringer, Master of Theology, gained his musical education at the Mozarteum in Salzburg, at the Bruckner Conservatory in Linz and at the University of Vienna. He is Cathedral Cantor and Referent for church music at the Diocese of Linz. Josef Habringer is a lecturer at the Diocesan Conservatory for Church Music and teaches voice training, solo singing and choral conducting at numerous seminars and courses. Josef Habringer directs the "Vokalsexett Voices" and the choir "Collegium Vocale Linz". He also gives concerts as solo tenor.



Eröffnungskonzert / *Opening Concert*

Anton Bruckner (1824 – 1896)
TE DEUM Hymnus zu Ehren Gottes

Der Plan zu diesem großen Werk hatte Anton Bruckner schon längere Zeit beschäftigt. Den entscheidenden Anstoß zur Vollendung des Te Deum war wohl die Nachricht vom Tode Richard Wagners, den er über alles verehrte und schätzte.

Der Komponist nannte das Te Deum sein „bestes Werk“ und „Stolz seines Lebens“. Gleichzeitig ist es charakteristisch, dass er sein wohl populärstes Chorwerk mit der Eintragung „aus Dankbarkeit, weil es meinen Verfolgern noch immer nicht gelungen ist, mich umzubringen“ Gott widmete. Diese Widmung spricht dabei nicht allein für das Selbstbewusstsein eines erst spät zu Ruhm gelangten Künstlers, der über lange Zeit hinweg harte Kritik zu ertragen hatte, sondern ist darüber hinaus wohl ebenso Ausdruck seiner Erleichterung nach einem im Vergleich zum Umfang des Werkes überraschend langwierigen Entstehungsprozesses. Erstmals beschäftigte sich Bruckner 1881 mit der Komposition, doch erst im März 1884 konnte er die Partitur abschließen und wiederum etwa ein Jahr später fand die Uraufführung im Kleinen Musikvereinssaal in Wien statt, wobei das Orchester noch durch zwei Klaviere ersetzt wurde. Im Januar 1886 wurde das Werk in der Gesellschaft der Musikfreunde schließlich mit voller Besetzung dem Publikum vorgestellt.

Anton Bruckner (1824 – 1896)
TE DEUM Hymn in honour of God

The idea on this big composition occupied Anton Bruckner for a long time. The decisive impulse on the completion of the Te Deum was possibly the news about the death of Richard Wagner, whom he had admired and esteemed. The composer described his Te Deum as his “best work” and “pride of his life”. At the same time it is characteristic that he dedicated what is probably his most choral work to God with the annotation “out of gratitude, because my persecutors have still not succeeded in killing me”. This dedication does not merely speak for the self-confidence of an artist who did not achieve fame until late in life and who had to endure harsh criticism over a long period of time; it is also just as much likely to be an expression of his relief after having spent a surprisingly long time writing work considering its actual scale. Bruckner first set about composing his Te Deum in 1881 but it was not until March 1884 that he was finally able to complete the score. It then took just under a year for the work to receive its première in the Kleiner Musikvereinssaal (small auditorium of the music society) in Vienna, which saw, however, the orchestra being replaced by two pianos. A full-scale public performance of the work was finally held in the Society of Music Lovers in January 1886.





WETTBEWERB
COMPETITION



Wettbewerb / Competition

FREITAG, 03. JUNI 2011 / FRIDAY, 3 JUNE 2011

Brucknerhaus
10:00 Uhr / 10:00 a.m.

Kinderchöre bis 16 Jahre, Kategorie G1
Children's Choirs up to 16 years, Category G1

- 1** **NANYANG GIRL'S HIGH SCHOOL CHOIR**
Singapore
Dirigent / *Conductor*: Ai Hooi Lim
- Johannes Brahms
 - Leong Yoon Pin
 - Veljo Tormis
 - Ko Matsushita
- Ave Maria
Street Calls
Sügismaastikud - No. 5, 6, 7
Itsuki no komori uta
- 2** **KINDERLIED**
Yugorsk, Russland / *Russia*
Dirigentin / *Conductor*: Svetlana Molokova
- Johannes Brahms
 - Bardos Lajos
 - Mikhail Bronner
 - Mikhail Glinka
- Ave Maria, op. 12
Cantemus!
The Magic of the Winter Forest
Poputnaya pesnya

Brucknerhaus
10:30 Uhr / 10:30 a.m.

Gemischtstimmige Jugendchöre, Kategorie G3
Mixed youth choirs, category G3

- 1** **UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES MANILA CHORALE**
Manila, Philippinen / *Philippines*
Dirigent / *Conductor*: Nikos Ibarra Mante
- Nilo Alcala II
 - Z. Randall Stroope
 - Giovanni Gastoldi
 - Joseph Gabriel Rheinberger
- Dayo dayo kupita
Caritas et amor
Amor vittorios
Abendlied

2 KOMORNI ZBOR UMJETNICVE AKADEMIJE V OSIJEN

Osiseu, Kroatien / *Croatia*

Dirigentin / *Conductor*: Antoaneta Radocaj-Jerhovic

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| • Robert Schumann | Zigeunerleben |
| • Carlos Guastavino | Arroz con leche |
| • György Orbán | Daemon irrepit callidus |
| • Josip Hatze | Slavonska rapsodija |

Brucknerhaus

11:15 Uhr / 11:15 a.m.

Gleichstimmige Jugendchöre, Kategorie G2

Youth choirs of equal voices, Category G2

1 KURRENDE MAULBRONN

Maulbronn, Deutschland / *Germany*

Dirigentin / *Conductor*: KMD Erika Budday

- | | |
|--|---|
| • Trad. Germany, arr. Helge Jung | Horch, was kommt von draußen rein |
| • Robert Schumann | Romanzen für Frauenchor op.91 - Nr.3 Der Wassermann |
| • John R. Sweney, arr. John Coates jr. | Sunshine in My Soul |
| • Trad. Spiritual, arr. J. Seers | I Will Follow Him |

Brucknerhaus

11:30 Uhr / 11:30 a.m.

Gemischte Chöre, Kategorie B1

Mixed choirs, Category B1

1 MEŠANI PEVSKI ZBOR KLAS GROBLJE

Domžale, Slovenien / *Slovenia*

Dirigent / *Conductor*: Matevž Kink

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| • Ambrož Čopi | Pie Jesu |
| • Aleksandr Tihonovič Grečaninov | Iže heruvimi |
| • Felix Mendelssohn Bartholdy | Kyrie eleison & Heilig |

2 CORO MISTO DA BEIRA INTERIOR

Covilhã, Portugal / *Portugal*

Dirigent / *Conductor*: Luis Cipriano

- | | |
|----------------------|-------------------|
| • Anton Bruckner | Locus iste |
| • Eric Whitacre | Water Night |
| • Arr. Luis Cipriano | Portuguese Dances |

Brucknerhaus
12:30 Uhr / 12:30 p.m.

Sakrale Chormusik, Kategorie S
Sacred choir music, Category S

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 | <p>PJEVAČKI ZBOR "JOSIP ŠTOLCER SLAVENSKI" ČAKOVEC
Čakovec, Kroatien / <i>Croatia</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: Senka Bašek-Šamec</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anton Bruckner • Georgius Bárdos • Marko Tajčević | <p>Virga Jesse
Eli, Eli!
Vospojte</p> |
| 2 | <p>MANILA CHAMBER SINGERS
Quezon City, Philippinen / <i>Philippines</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: William Lloyd S. Cordero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Józef Świder • Anton Bruckner • Fidel Calalang Jr. | <p>Cantus gloriosus
Os justi
Pater noster</p> |
| 3 | <p>LALA VOCALENSEMBLE
Linz, Österreich / <i>Austria</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Herwig Reiter • Anton Bruckner • Trad. Gospel | <p>Das kleine Alleluja
Vexilla regis
Sweet Spirit</p> |
| 4 | <p>CORO MISTO DA BEIRA INTERIOR
Covilhã, Portugal
Dirigent / <i>Conductor</i>: Luis Cipriano</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diogo Melgaz • António Lotti • Anton Bruckner | <p>Domine, hominem non habeo
Crucifixus a 8 voci
Virga Jesse</p> |
| 5 | <p>UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CONCERT CHOIR
Durham, USA
Dirigent / <i>Conductor</i>: William Kempster</p> <ul style="list-style-type: none"> • Heinrich Schütz • Anton Bruckner • Carl Nielsen | <p>Herr, auf dich traue ich
Virga Jesse
Benedictus</p> |



6 **KAMMERKORET MUSICA**
Soeborg, Dänemark / *Denmark*
Dirigent / *Conductor*: Filipe Carvalho

- Anton Bruckner
- Poul Ruders
- William Byrd

Locus iste
Three Motets – I. Preghiera semplice
O magnum mysterium

SAMSTAG, 04. JUNI 2011 / SATURDAY, 4 JUNE 2011

Brucknerhaus
10:00 Uhr / 10:00 a.m.

Gleichstimmige Kammerchöre, Kategorie C1
Chamber choirs of equal voices, Category C1

1 **KOMORNI MOŠKI ZBOR CELJE**
Celje, Slovenien / *Slovenia*
Dirigent / *Conductor*: David Preložnik

- Iacobus Gallus
- Felix Mendelssohn Bartholdy
- Vytautas Miškinis
- Anton Heiller
- Danilo Švara

In nomine Jesu omne genu flectatur
Beati mortui
Ave Regina coelorum
Weil der Tag nun fanget an
O le mamka vi, vi

Brucknerhaus
10:20 Uhr / 10:20 a.m.

Vokalensembles, Kategorie C3
Vocal ensembles, Category C3

1 **LALA VOCALENSEMBLE**
Linz, Österreich / *Austria*

- | | |
|---------------------|-----------------|
| • Anton Bruckner | Locus iste |
| • Trad. Tiro | Lienzer G'sangl |
| • Josquin Desprez | El grillo |
| • Horace Silver | Sister sadie |
| • Matthias Kaineder | Alloa |

2 **M'OTTETTO PROFANO**
Istrana, Italien / *Italy*
Dirigent / *Conductor*: Gaetan Nasato Tagne'

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| • Mikołaj Zielencki | Vox in Rama |
| • Johannes Brahms | In stiller Nacht |
| • Gianmartino Durighello | Veni electa mea |
| • Qurino Gasparini | Adoramus te Christe |
| • Tomás Luis de Victoria | O magnum mysterium |



Brucknerhaus

11:10 Uhr / 11:10 a.m.

Gemischtstimmige Kammerchöre, Kategorie C2

Mixed chamber choirs, Category C2

- | | | |
|----------|--|---|
| 1 | <p>QORO QUANDO
Helsinki, Finnland / <i>Finland</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: Jori Mannisto</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomás Luis de Victoria • Richard Strauss
 • Erkki Salmenhaara • Miikka Bergman • Ville Valo | <p>O magnum mysterium
Sieben vierstimmige Lieder –
Trüb blinken nur die Sterne
Kuu kasvot
Kun ma laululle rupean
Join Me in Death</p> |
| 2 | <p>MANILA CHAMBER SINGERS
Quezon City, Philippinen / <i>Philippines</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: William Lloyd S. Cordero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Claudio Monteverdi • Beny Castillon • Felix Mendelssohn Bartholdy • Francis Poulenc • Fabian Obispo | <p>Ecco mormorar l'onde
Kruhay
Denn er hat seinen Engeln befohlen
Salve Regina
Paruparong bukid</p> |
| 3 | <p>UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CHAMBER SINGERS
Durham, NH, USA
Dirigent / <i>Conductor</i>: William Kempster</p> <ul style="list-style-type: none"> • John Sheppard • Anton Bruckner • John Sheppard • William Byrd • William Kempster | <p>The Lord's Prayer
Vexilla regis
I Give You a New Commandment
Ye Sacred Muses, Race of Jove
A Joyful New Year</p> |
| 4 | <p>KAMMERKORET MUSICA
Soeborg, Dänemark / <i>Denmark</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: Filipe Carvalheiro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Claudio Monteverdi • Claude Debussy • Per Nørgård • Svend S. Schultz • Thomas Tallis | <p>Sfogava con le stelle
Yver
Wiigen-Lied
Nattergalen
Hear the Voice and Prayer</p> |



Brucknerhaus
14:30 Uhr / 2:30 p.m.

Gemischte Chöre mit Pflichtstück, Kategorie A1
Mixed Choirs with compulsory piece of music, Category A1

SAMSTAG / SATURDAY 04.06.2011

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | <p>PJEVAČKI ZBOR "JOSIP ŠTOLCER SLAVENSKI" ČAKOVEC
Čakovec, Kroatien / <i>Croatia</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: Senka Bašek-Šamec</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anton Bruckner • Nikolaj Kedrov • Thomas Morley • Alberto Grau | <p>Os justi
Otce nash
Fire, fire!
Kasar mie la Gaji</p> |
| 2 | <p>PHILHARMONISCHER CHOR ERFURT
Erfurt, Deutschland / <i>Germany</i>
Dirigent / <i>Conductor</i>: Andreas Ketelhut</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anton Bruckner • Max Reger • Francis Poulenc • Jaakko Mäntyjärvi | <p>Os justi
Es waren zwei Königskinder
Salve Regina
Pseudo-Yoik</p> |

- 3 UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CONCERT CHOIR**
Durham, USA
Dirigent / *Conductor*: William Kempster
- Anton Bruckner Os justi
 - Sergej Rachmaninov Bogoroditse Devo
 - Anton Bruckner Locus iste
 - Zoltán Kodály, arr. William Kempster Liszt Ferenchez
- 4 VOKALENSEMBLE HARD-CHOR**
Linz, Österreich / *Austria*
Dirigent / *Conductor*: Alexander Koller
- Anton Bruckner Os justi
 - Robert Schumann Romanzen und Balladen I, op. 67 -
Nr. 2 Schön-Rohtraut
 - Gabriël Jackson To Morning
 - Marcos Leite Tres cantos nativos
- 5 CHINA CCB PHILHARMONIC CHOIR**
Beijing, China
Dirigent / *Conductor*: Xiaotang Xia
- Anton Bruckner Os justi
 - Jacobus Handl Ecce quomodo
 - Xi Xian Qu Madrigal
 - Gabriel Fauré Cantique de Jean Racine







**CHÖRE
CHOIRS**



CHINA CCB PHILHARMONIC CHOIR
Beijing, China / *China*

A1

Gegründet / *Founded*: 2008Dirigent / *Conductor*: Xiaotang Xia

KAMMERKORET MUSICA
Soeborg, Dänemark / *Denmark*

C2 / S

Gegründet / *Founded*: 1986Dirigent / *Conductor*: Filipe Carvalho



PHILHARMONISCHER CHOR ERFURT
Erfurt, Deutschland / *Germany*

A1

Gegründet / *Founded*: 1994

Dirigent / *Conductor*: Andreas Ketelhut



KURRENDE MAULBRONN
Maulbronn, Deutschland / *Germany*

G2

Gegründet / *Founded*: 1979

Dirigentin / *Conductor*: KMD Erika Budday



QORO QUANDO
Helsinki, Finnland / Finland

C2

Gegründet / *Founded*: 2001

Dirigent / *Conductor*: Jori Mannisto



M'OTTETTO PROFANO
Istrana, Italien / Italy

C3

Gegründet / *Founded*: 2009

Dirigent / *Conductor*: Gaetan Nasato Tagne



PJEVAČKI ZBOR "JOSIP ŠTOLČER SLAVENSKI" ČAKOVEC
Čakovec, Kroatien / Croatia

A1 / S

Gegründet / *Founded*: 1975

Dirigent / *Conductor*: Senka Bašek-Šamec



KOMORNI ZBOR UMJETNICVE AKADEMIJE V OSIJEN
Osiseu, Kroatien / Croatia

G3

Gegründet / *Founded*: 2003

Dirigentin / *Conductor*: Antoaneta Radocaj-Jerhovic



VOKALENSEMBLE HARD-CHOR
Linz, Österreich / Austria

A1

Gegründet / Founded: 2007

Dirigent / Conductor: Alexander Koller



LALA VOKALENSEMBLE
Linz, Österreich / Austria

C3 / S

Gegründet / Founded: 2005



MANILA CHAMBER SINGERS
Quezon City, Philippinen / *Philippines*

C2 / S

Gegründet / *Founded*: 1999

Dirigent / *Conductor*: William Lloyd S. Cordero



UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES MANILA CHORALE
Manila, Philippinen / *Philippines*

G3

Gegründet / *Founded*: 1992

Dirigent / *Conductor*: Nikos Ibarra Mante



CORO MISTO DA BEIRA INTERIOR
Covilhã, Portugal / Portugal

B1 / S

Gegründet / *Founded*: 1990

Dirigent / *Conductor*: Luis Cipriano



KINDERLIED
Yugorsk, Russland / Russia

G1

Gegründet / *Founded*: 2003

Dirigentin / *Conductor*: Svetlana Molokova



NANYANG GIRL'S HIGH SCHOOL CHOIR
Singapore

G1

Gegründet / *Founded*: 1967

Dirigent / *Conductor*: Ai Hooi Lim



MEŠANI PEVSKI ZBOR KLAS GROBLJE
Domžale, Slovenien / Slovenia

B1

Gegründet / *Founded*: 1993

Dirigent / *Conductor*: Matevž Kink



KOMORNI MOŠKI ZBOR CELJE
Celje, Slovenien / *Slovenia*

C1

Gegründet / *Founded*: 1949

Dirigent / *Conductor*: David Preložnik



KODÁLY ZOLTÁN GYERMEKKÓRUS
Kaposvár, Ungarn / *Hungary*

FESTIVAL

Gegründet / *Founded*: 1904

Dirigentin / *Conductor*: Anita Varga



UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CONCERT CHOIR
Durham, NH, USA

A1 / S

Gegründet / *Founded*: 1949

Dirigent / *Conductor*: William Kempster



UNIVERSITY OF NEW HAMPSHIRE CHAMBER SINGERS
Durham, NH, USA

C2

Gegründet / *Founded*: 1970

Dirigent / *Conductor*: William Kempster





STATISTIK
STATISTICS

**Gewinner des Anton-Bruckner-Chorpreis 2007 /
*Anton Bruckner Choir Prize Winner 2007***



Coro Polifonico di Ruda, Fabiana Noro, Italien / *Italy*

**Gewinner des Anton-Bruckner-Chorpreis 2009 /
*Anton Bruckner Choir Prize Winner 2009***



Magnificat Youth Choir, Valéria Szebellédi, Ungarn / *Hungary*

Kategoriesieger 2009 / *Winners of categories 2009*

MIESKUORO LAULAJAT

Juha Holma, Finnland / *Finland*

KLANGSCALA

Helmut Zeilner, Österreich / *Austria*

FEMALE CHAMBER CHOIR "BANJALUCANKE"

Mladen Matovic, Bosnien Herzegowina / *Bosnia-Herzegowina*

KAMMERCHOR MANILA

Ronaldo Villaruel Abarquez, Philippinen / *Philippines*

MAGNIFICAT YOUTH CHOIR

Valéria Szebellédi, Ungarn / *Hungary*

UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES - MANILA CHORALE

Nikos Ibarra R. Mante, Philippinen / *Philippines*





GEMEINSAMES SINGEN
SINGING TOGETHER
„LOCUS ISTE“



Locus iste

Graduale zur Weihe der Votivkapelle im Dom zu Graz
(nach 1. Mose 28, 16 ff. und 2. Mose 3, 5)

Anton Bruckner (1824-1896)

Allegro moderato

Sopran *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Alt *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Tenor *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste

Bass *p* Lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, *mf* lo - cus i - ste *f* a

7 *f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

f a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

f a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est,

8 *f* a De - o fa - ctus est, *p* a De - o, De - o fa - ctus est, *f*

De - o fa - ctus est, a De - o, De - o fa - ctus est, in - ae - sti -

13 *f* in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

f in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

8 *f* in - ae - sti - ma - bi - le sa - cra - men - tum, *ff* in - ae - sti -

-ma - bi - le sa - cra - men - tum, in - ae - sti - ma - bi - le

18

-ma - bi - le — sa - cra - men - tum, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, sa - cra - men - tum.

23

-si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est, ir - re - pre - hen - si - bi - lis est.

27

-pre - hen - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - si - bi - lis est. — Lo - cus i - ste a De - o - si - bi - lis est.

33 *mf* *f*

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

8 fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est,

fa - ctus est, lo - cus i - ste a De - o fa - ctus est, a

38 *p* *cresc.* *f*

a De - o, De - o, De - - - - o,

a De - o, De - o, De - - - - o,

8 a De - o, De - o, De - - - - o,

De - o, De - o, De - - - - o,

43 *pp*

a De - o, De - o fa - - - ctus est.

a De - o, De - o fa - - - ctus est.

8 a De - o, De - o fa - - - ctus est.

a De - o, De - o fa - - - ctus est.

*Dieser Ort ist von Gott geschaffen,
ein unschätzbares Geheimnis;
kein Fehl ist an ihm.*

© Edition Music Contact
Am Weingarten 3
D-35415 Pohlheim
Tel: +49 (0)6403-956525
Fax: +49 (0)6403-956529
E-Mail: mail@edition-music-contact.de
Internet: www.edition-music-contact.de

Impressum & Team / Imprint & Team



Team INTERKULTUR

Organisatorische Leitung INTERKULTUR Österreich: Prof. Fritz Hinterdorfer
Organisationsbüro / Organisation Office: Stefanie Schreiber, Elisabeth Stockmann
IT, Ergebnisauswertung / IT, results: Alexandra Schmidt-Ullrich
Moderation / presentation: Stefanie Schreiber
Online editor / Online Redakteur: Henriette Brockmann
Abwicklung / Assistance: Reinhold Schunk, Henriette Brockmann

Kontakt / contact

Förderverein INTERKULTUR e.V.
Am Weingarten 3
D-35415 Pohlheim
Phone: +49 (0)6403-956525
Fax: +49 (0)6403-956529
mail@interkultur.com
www.interkultur.com

Impressum

Inhalt / Contents: Stefanie Schreiber, Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß
Gestaltung / Design: Appelt Mediendesign GmbH, Werdau
Druck / Print: Gutenberg-Werbering Gesellschaft mbH, Linz
Fotos / Photographs: INTERKULTUR
Stadtplan / City map: © Linz Tourismus

Preis / Price: 5,- €

Hinweise / Notes



WIR BITTEN UM BEACHTUNG!

Wir bitten unsere Gäste, während der Wettbewerbsvorträge die Wettbewerbsräume nicht zu betreten oder zu verlassen. Der Einlass findet nur zwischen den Auftritten der einzelnen Chöre statt. Bitte verhalten Sie sich in den Vorräumen ruhig. Bitte schalten Sie Ihr Handy aus.

WE ASK FOR YOUR ATTENTION!

We ask our guests not to enter or leave the competition halls during the performances i. e. admission is allowed before and after each performance only. Please keep silent in the anterooms of the competition halls. Please switch off your mobile phones.



3. Internationaler Anton-Bruckner-Chorwettbewerb & Festival

Am Weingarten 3

35415 Pohlheim (Frankfurt/Main) Germany

Phone: +49 (0) 6403 - 956525

Fax: +49 (0) 6403 - 956529

mail@interkultur.com

www.interkultur.com

